

路易士·德·賈梅士（又譯作“卡蒙斯”）

誕辰五百週年（1525年—2025年）



卡蒙斯學院亞非網絡與東方葡萄牙學會合辦

作品詳情 - 文本由菲利佩·德·薩韋德拉 (Filipe de Saavedra) 提供，插圖在以下資料的基礎上，使用多種人工智能工具製作而成：0 - 賈梅士肖像：創作基於路易士·若澤·佩雷羅·德·雷森德 (Luís José Pereira de Resende) 1819年至1844年間繪製的摹本，原作為費爾南·戈梅斯 (Fernão Gomes) 的作品。13 - 插圖：摘自《利蘇阿爾特·德·阿布雷》(Lisuarte de Abreu) 一書，日期不詳。15 - 插圖：取材自1888年水彩畫《瓜達富伊角 (索馬里) ㄣ 非洲之角—東非》。18 - 插圖：取材自1635年埃武拉公共圖書館中，安東尼奧·博卡洛 (António Bocarro) 的著作《所有要塞路線圖》(Livro dos plantas de todas as fortalezas)。19 - 插圖：根據埃內斯托·孔代沙 (Ernesto Condeixa) 1903年繪製的《征服馬六甲》。22 - 插圖：基於弗朗西斯科·梅特拉斯 (Francisco Metrass) 1853年繪製的《賈梅士在澳門洞穴中》。23 - 插圖：根據藝術家德森 (Desenne) 1817年的版畫《賈梅士在澳門洞穴中》。28 - 插圖：基於莫羅斯 (Moreaux, 約1850年) 繪製的《賈梅士在果阿監獄》。29 - 以及據稱是同時代的匿名畫作《賈梅士在果阿監獄》繪製，但實際上這幅漫畫肖像是後來的作品。30/31 - 莫桑比克島上的賈梅士之家：杜阿爾特·德魯蒙德·布拉加攝於2022年。33 - 插圖：基於克里斯托旺·德·莫賴斯 (Cristóvão de Morais, 約1571-74年) 繪製的國王塞巴斯蒂昂 (Dom Sebastião) 肖像。34 - 以及插圖：根據約1850年匿名作者製作的版畫《華士古·達加馬和薩莫林》。35-1 - 以及插圖：根據約BM1825年的荷馬 (Homero) 古董半身像繪制。35-4 - 以及插圖：根據阿蒂利奧·隆卡迪埃 (Attilio Roncaldier) 於1801-1884年繪制的但丁 (Dante) 肖像。35-5 - 以及插圖：基於弗朗索瓦·傑拉德 (François Gérard) 約1790年繪製的賈梅士肖像。38 - 插畫：基於西蒙·格林 (Simon Guérin) 於約1840年《賈梅士之死》的畫作。42 - 曼努埃爾·德·法里亞·索薩繪製的賈梅士肖像：出現在阿茹達皇家圖書館《盧濟塔尼亞人之歌》評論手稿的卷首頁。43 - 1639年印刷版《盧濟塔尼亞人之歌註釋》中曼努埃爾·德·法里亞·索薩的自畫像。

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1525年——路易士·瓦斯出生於波爾圖

賈梅士的出生地有些出乎意料，他家定居在科英布拉，而他卻是在波爾圖出生的：

不知他是來自波爾圖
還是來自整個葡萄牙

《故事與佳話》，CVIII

十八歲之前，賈梅士一直在科英布拉生活，在那裏度過了
他的童年和青年時期：

在充滿相思情的蒙德古原野

《盧濟塔尼亞人之歌》III.120.5

賈梅士對文學的熱愛似乎注定了他會從事神職工作。在叔叔、聖十字修會總院長本托·德·賈梅士（Bento de Camões）的指導下，賈梅士在科英布拉聖十字修道院學習。

圖片註釋：1. 波爾圖

圖片註釋：2. 青年時期的路易士·瓦斯

1543年——在里斯本嶄露頭角

十八歲時，賈梅士放棄了神職，開始為皇室工作。他寫信給叔叔，承諾會好好表現並繼續學業：

當閣下以如此年幼之身份試圖考驗我學識的能力時
（...）願上帝不使我給予任何不良的榜樣，也絕不對
我的主人和叔叔表現出絲毫不滿之情。

《給叔叔的信》

不久賈梅士便涉足戲劇領域。當時，戲劇還是在街頭表演。他創作了一部名為《安菲特律翁》的戲劇，劇中朱比特和墨丘利降臨凡間，分別化身為希臘將軍安菲特律翁及其僕人索西亞

布洛米亞：- 我心中懷有
安菲特律翁大人
今天將會有新鮮事。
真摯的愛
在漫長的離別中得以證明。

《安菲特律翁》1587, 86v

圖片註釋：3. 《安菲特律翁》的場景

圖片註釋：4. 里斯本的街頭戲劇

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1547/50年——在休達擔任士兵

二十二歲時，賈梅士前往非洲休達，作為前線士兵在葡萄牙軍隊服役兩年：

戰火消息逐漸傳來，
短期內必將確鑿無疑。
莽撞的摩爾人無視禮儀，
毫不顧忌地侵襲我們。

這不是咒罵之詞，
而是饑餓導致的結果。
挨餓的人民，
如何能夠善戰？

你們讚美此地的生活，
貶低了我心愛的里斯本。
我情願用這美好生活，
換取那惡劣的命運。

依循古老的習慣，《休達之信》

在一次戰鬥中失去了一隻眼睛：

如今，我經歷着罕見的火神之怒，
他讓我立即看見和觸摸他痛苦的果實。

《詩篇X - 來吧，我那可靠的秘書》
《韻律》 1595, 40v

圖片註釋：5. 摩洛哥前線士兵

圖片註釋：6. 摩洛哥騎兵

1550/52年——在里斯本的放蕩生活

二十五歲時，賈梅士重新回到了里斯本。

1550年年初時，賈梅士想要前往印度，但這趟旅程三年後才得以實現。

賈梅士是夜間娛樂場所的常客，在那裏舞女們為水手唱起悲傷的歌謠，而這些歌謠正是法多（Fado）的前身：

她們是水中的仙子，
里斯本比其他地方有著更多這些仙子。
人們稱之為“福里奧納”，
因為她們不僅美麗，還能歌善舞。

《給我其中一位》

圖片註釋：7. 里斯本的舞女

圖片註釋：8. 文藝復興時期的里斯本

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1551年——里斯本的塞萊斯蒂娜

這個時期的數封信件保存完好，其中一封最近才公開發表：

謹致書以誠懇之詞，向君傳達一切。自非洲與印度寄予君的消息已傳於此地，現我遣此信以歡樂之詞，使君心曠神怡。

願我不成為此地陰謀詭計之勤勉的傳播者，因（此地）永不乏惡言謗語之人。

《里斯本的塞萊斯蒂娜》

圖片註釋：9. 老鴿塞萊斯蒂娜

圖片註釋：10. 老鴿塞萊斯蒂娜

1551年——重返舞台

1551年十月，賈梅士登台表演，在自己的新劇中扮演表演者的角色：

然而，我將以簡潔的詞語向諸位傳達作品的概要：它能讓人從頭到尾都發笑。

《塞琉古國王·韻詩》1645, 189r

然而，在這則預告發佈後，唯一令人發笑的地方在於這部戲真的沒有甚麼好笑的地方。

相反，賈梅士的戲劇故事是悲傷的。在一段台詞中，安條克王子，即未來的安條克一世國王（公元前324年 — 公元前261年）感覺自己病重並為此憂慮，便讓他們為他唱一首法多歌曲：

請為我而唱，
一首悲傷的歌謠；
因為我的所有不幸，
都源自所曾經歷的哀傷。

《塞琉古國王·韻詩》1645, 195v

圖片註釋：11. 敘利亞安條克王子和他的侍從

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1552/53年——牢獄

六月十六日（星期四）聖體節的晚上，在一場街頭鬥毆中，賈梅士弄傷了宮廷僕人貢薩洛·博爾熱斯·柯爾特·雷阿爾（Gonçalo Borges Corte-Real）。當時賈梅士二十七歲，被關進了里斯本的監獄：

我曾被捆綁在低賤的監牢，
為我的過錯受可恥的酷刑。

《韻詩·十四行詩》1598, 2r

圖片註釋：12. 賈梅士和其他鬧事者一起被捕

1553年——前往印度

三月七日，國王若昂三世（Dom João III）下令釋放二十八歲的賈梅士。該年三月二十四日或二十六日，賈梅士乘坐費爾南·阿爾瓦雷斯·卡布拉爾（Fernão Álvares Cabral）艦隊的聖本托號（São Bento）出發前往印度。同年九月，賈梅士抵達果阿，並於十一月參加了針對岑貝國王（Rei de Chembé，被稱為“胡椒之王”）的征伐。在這個時期的一封信中，賈梅士對比了士兵與農民的生活：

當時我們不得不打起戰爭。
因為有一座屬於波爾卡國王的島嶼，
被辣椒之王奪去了，
我們去奪回了這座島嶼，最後也成功了。

在果阿的總督集結了一支強大的艦隊，
我們出發了，
帶著所有士兵，
我們毫不費力地摧毀了
訓練有素的敵人。

我們只在那裏停留了兩天，
這是一部分人最後的時刻，
對於希望像騎士般活著的人來說，
這樣停留生命的方式，
才是真正的療癒。

喔，幸福的農民們！
他們生活在寧靜的鄉間！

公平的土地提供了食物，
清泉提供了純淨的水源，
一隻接著一隻地擠奶羊。

他們看不見怒海和黑夜，
為了尋找東方的寶石；
他們亦不怕苦戰的暴怒。

他與樹林和諧共處，
不會因憂慮閃閃發光的黃金，
而打擾寧靜的睡眠。

儘管沒有芬芳的衣服，
沒有鍍金的房屋，
大地卻綻放著萬千鮮花，
山羊歡快地在那裏嬉食跳躍。

《韻律·詩人西蒙尼德斯說》1595

圖片註釋：13. 費爾南·阿爾瓦雷斯·卡布拉爾（Fernão de Álvares Cabral）艦隊的旗艦，賈梅士乘坐此艦前往果阿

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1554年——埃塞俄比亞和阿拉伯

1554年——二月至十一月期間，賈梅士加入了費爾南多·德·梅內塞斯（Dom Fernando de Menezes）的艦隊，遠征亞丁灣，在蒙特費利什海（位於非洲海岸阿巴西亞，靠近瓜達富伊角）停留到四月：

臨近一座荒涼、兇猛、貧瘠的山峰，
無用、光禿、毫無形狀。

《詩篇IX·韻律》1595

賈梅士創作了一首十四行詩來悼念二十四歲便在戰場上犧牲的戰友佩羅·莫尼斯（Pero Moniz）。在這首詩中，賈梅士再次譴責戰爭，這也是他在《盧濟塔尼亞人之歌》中表達的思想：

短暫而疲憊的人生，
充滿了貧困和艱辛；
歷遍遙遠的土地和海洋，
去尋求拯救人生的秘方。
偉大的葡萄牙祖國哺育我，
故鄉的阿倫戈爾青蔥碧野，
可是我的戍地卻空氣腐臭。
泥罐煮魚湯，大海驚拍岸，
在野蠻貪婪的阿比西尼亞，
遠離我那如此幸運的祖國。

《韻律·十四行詩》1598, 100, 26r

賈梅士還創作了其他哀歌和祭文，來哀悼在戰爭中犧牲的年輕士兵。

之後，賈梅士沿著阿拉伯海岸北上到馬斯喀特過冬。

圖片註釋：14. 賈梅士的朋友和戰友佩羅·莫尼斯

圖片註釋：15. 瓜達富伊角

1555年——果阿：喜劇《菲洛得摩》

1555年可能是這部喜劇在果阿演出的年份，當時是總督弗朗西斯科·巴雷托（Francisco Barreto）執政的時期，或者這部喜劇是在1561年，副王弗朗西斯科·科蒂尼奧（Dom Francisco Coutinho）執政時期演出的？

這部戲劇作品受到騎士小說的啟發，以魔法和占卜作為作品的結尾。

圖片註釋：16. 《菲洛得摩》場景

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1556年——德那第，蒂多雷和班達

隨後，他可能是在服兵役期間被總督弗朗西斯科·巴雷托派去德那第——現印度尼西亞摩鹿加群島上一座建在火山腳下的土著王國。那裏屹立著葡萄牙帝國最遙遠的堡壘。賈梅士尖酸刻薄的詩句惹惱了果阿的葡萄牙居民，被派去德那第便是他受到的懲罰。這些諷刺詩後來被收錄在1595年出版的《韻詩》（*Rhythmas*）一書的《印度怪談》（*Disparates seus na India*）中。

圖片註釋：17. 賈梅士抵達摩鹿加群島的德納第

圖片註釋：18. 摩鹿加群島

一首在亞洲創作的關於亞洲的詩

就是在葡萄牙與德納第交戰的困難時期，賈梅士告訴世人他負傷了，有著生命危險。這一時期他開始創作《盧濟塔尼亞人之歌》：

你再看，這東方滔滔大海
上面有無數島嶼星羅棋布，
在蒂多爾和特爾納特島上
座座沸騰的火山噴雲吐霧。
你看那一株株芬芳的丁香，
你們將為之付出血的代價。

《盧濟塔尼亞人之歌》X.132.1-6

這首詩歌的創作初衷之一是喚起葡萄牙國王對那些在外面對重重危險、以不屈不撓的勇氣和無私的犧牲精神為他服務的臣民的感激之情：

他們愉快地踏上種種征途
彷彿是一頭頭雄獅與野牛，
任憑遭受饑餓與徹夜不眠
迎接著利劍與烈火的考驗。
忍受著嚴寒與酷暑的折磨
抵禦生番與摩爾人的偷襲，
闖過世間一切不測的危難
還要葬身魚腹去面見死神

《盧濟塔尼亞人之歌》X.147

圖片註釋：19. 阿爾伯克基征服果阿

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1558年——獲准返回印度

在這一年，副王康斯坦蒂諾·德·布拉干薩（Dom Constantino de Bragança）接管了印度政府，賈梅士得以於1559年返回果阿。

1561年，賈梅士的另一位朋友雷東多伯爵（Conde do Redondo）接替了康斯坦蒂諾，賈梅士向其提議出版加西亞·德·奧爾塔的《印度方藥談話錄》（Colóquios de Garcia de Orta），最終該書於1563年出版。

當時，賈梅士為這本書寫了一封推薦信，呈交給副王。這封以頌詩形式的推薦信是賈梅士書面文學的首秀：

因為您，崇高的人，
偉大的伯爵，來自天堂的賜予
作為一份禮物，
過去英雄的時代已經過去，
請支持古老的知識，
就像阿喀琉斯曾珍視一樣：

一位受教於恆河女神的老者，
在學問上受到啟發，掌握了知識，
他現在請求您幫助，
以支持這部偉大的著作問世，
將為醫學帶來新的光芒，
並揭示那些古人智慧中，
被掩藏的秘密。

那個獨特的例子，

《論印度藥物與醫療用品》1563；《韻詩》1598,
63r-64v

圖片註釋：20. 康斯坦蒂諾·德·布拉干薩（Dom Constantino de Bragança）

圖片註釋：21. 雷東多伯爵（Conde do Redondo）—賈梅士的朋友和庇護者

1562-3年/1565年——在澳居住及任職

隨後，賈梅士前往澳門，任職死者及失蹤者事務總監，任期兩年。

圖片註釋：22. 賈梅士和安東尼奧，於澳門

賈梅士在沙梨頭

在19世紀浪漫主義時期，澳門沙梨頭一組岩石堆砌而成的小石洞（後被稱作“賈梅士洞”），吸引了許多國家的旅行者和作家。這可能是詩人賈梅士居住的地方，此處遠離葡萄牙人聚居地的喧囂，靠近河流和港口區域。

如今，在澳門賈梅士洞作為葡萄牙人所追捧的朝聖地，仍然具有重要的意義。

圖片註釋：23. 賈梅士在沙梨頭

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1564年 —— 葡中之愛

賈梅士確實在澳門曾與一名中國年輕女子有過一段美麗的愛情故事，他為對方取名迪娜梅（Dinamene）——希臘女神的名字。

這段愛戀濃烈又短暫，不到一年的時間，他心愛的人便在湄公河口不遠處的淺灘上不幸失蹤了。

在紀念這位中國女子的幾首詩中，賈梅士講述了有一次他夢見自己在天堂追趕她，但當呼喊出她的名字時，夢就醒了：

我叫喊：“迪娜……”
還沒有說出“梅”就驚醒，
連瞬間的幻覺都得不到。

《韻詩·十四行詩·長久沉浸在痛苦的想像》1598, 19r

圖片註釋：24. 賈梅士與迪娜梅

圖片註釋：25. 賈梅士所愛的美麗中國女子

1565年 —— 迪娜梅逝世

當時，賈梅士已經四十歲了。

隨著新副王安堂·德·諾羅尼亞（Dom Antão de Noronha）的上任，賈梅士的任期結束，必須返回印度。

正是在這次悲傷的旅途中，賈梅士失去了澳門那位美麗的迪娜梅，但他以詩歌的形式將她永遠留住：

永遠不能棄別對你的愛的人！
美麗的仙女，再也看不到你！
你如此輕率地蔑視生命！

流水永恆地獲得了，
你漫漫飄遊的美麗：
可是只要我的生命延續，
你就永遠活在我的靈魂。

海浪——他說——請在愛情殺死我之前，
把仙女還給我，
你們這樣早就將她交給了死神。

在那裏，岩石的深處，
死去般活著，活著已被埋葬，
我自由自在地抱怨，心舒意暢。

由數首十四行詩組成

你去了，我純潔的心靈，
過早地從這不幸的人生，
永恆地棲住在天上，
留我在人間永遠地哀傷。

假使在你飛升的天穹，
能留下對此生的回憶，
不要忘記那段火熱的愛，
我眼中飽含的一片純情。

倘若你看到我的悲傷，
失去你的痛苦，無藥可醫，
尚值得你些許的哀憐；

就去祈求縮短你生命的神，
儘早地將我帶去見你——
如同那樣早，從這裏帶你而去。

《韻律》1595, 4v

圖片註釋：26. 卡蒙斯正是為了紀念迪娜梅而寫了一些最美麗的詩篇

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1565年 —— 從水中救回的詩稿

儘管遭受了巨大的情感打擊，但賈梅士成功救回了當時所寫的《盧濟塔尼亞人之歌》的大部分手稿：

這片靜謐而安詳的大地呵
將把浸濕的詩章迎入懷抱
詩人遭受不幸的悲慘海難

《盧濟塔尼亞人之歌》 X.128.1-3

賈梅士在柬埔寨短暫逗留（Os Lusíadas X.127.7-8），期間研究了佛教和佛教的習俗 — 這是他一生中唯一一次離開葡萄牙皇室管控的地區 — 最終賈梅士經馬六甲抵達果阿。

圖片註釋：27. Os Lusíadas 奇蹟般地得救了

1566年 —— 在果阿被囚禁

賈梅士在船難事故中丟失了應從中國帶回的款項，在果阿被指控貪污，新副王下令將賈梅士扣押：

(...)他被不公正的命運所注定

《盧濟塔尼亞人之歌》 X.128.6

賈梅士必須在1567年回到里斯本處理該事宜。佩羅·巴雷圖將他帶往莫桑比克島，並於1568年2月抵達，但因為債務的原因被扣留在那裏。

圖片註釋：28. 賈梅士在果阿監獄

圖片註釋：29. 《賈梅士在果阿監獄》漫畫肖像

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1568/69年——莫桑比克島

1569年，迪奧戈·杜·科托（Diogo do Couto）發現賈梅士生活得窮困潦倒，但完善他的史詩：

他陷入了靠施捨維生的困境。
在這個冬天，卡蒙斯修訂了他的《盧濟塔尼亞人之歌》，並請我為他評論。

科托《十年》 VIII.5.8

科托和賈梅士的其他朋友替賈梅士還清了債務，並支付了那年11月賈梅士乘坐聖克拉拉號船返回葡萄牙的旅費：

卡蒙斯向船上的貴族朋友抱怨，他們幫忙還清債務，並向船長支付了兩百十字錢。

馬里斯《盧濟塔尼亞人之歌》 1613, 5v-6r

圖片註釋：30. 賈梅士在莫桑比克島的家

圖片註釋：31. 賈梅士之家馬路

1569/70年——遺失的《帕那蘇斯》（Parnaso）與回葡

賈梅士在莫桑比克創作了作品《帕那蘇斯》，但後來這部作品被盜了：

在這個冬天，路易士·德·卡蒙斯開始創作一本博大精深的書，他將其命名為《路易士·德·卡蒙斯的帕那蘇斯》（Parnaso de Luís de Camões），因為其中包含了許多詩歌、哲學和其他科學。然而，這本書卻消失了，在葡萄牙遍尋不獲。

科托《十年》 VIII.5.8

賈梅士於1570年4月7日經卡斯凱什港抵達葡萄牙，當時里斯本正在爆發可怕的瘟疫。

賈梅士的相關指控被撤銷，並開始尋求出版《盧濟塔尼亞人之歌》的支持。

圖片註釋：32. 詩人的歸來

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1571/2年——最終的榮耀

賈梅士在1571年將作品提交審查，並得到國王塞巴斯蒂昂（Dom Sebastião）的高度肯定，詳見9月29日的國王許可：

特此宣示，吾謹欣然批准，並樂意授予路易士·德·卡蒙斯許可，使其得以在里斯本印刷一部名為《盧濟塔尼亞人之歌》（Os Lusíadas）的作品，該作品採用八行詩的形式，其中包括十個完美的篇章，以詩歌的形式描繪了葡萄牙人在印度各地的壯舉，這些事蹟主要發生在曾祖父曼努埃爾國王下令探索並發現前往印度的航線後。

允許出版《盧濟塔尼亞人之歌》之聖旨, 1572

圖片註釋：33. 葡萄牙國王塞巴斯蒂昂

圖片註釋：34. 薩莫林·德·加爾各答對加馬的接待

1572年——躋身文學巨匠之列

1572年3月12日，經印刷商安東尼奧·貢薩爾維斯（António Gonçalves）之手，第一版《盧濟塔尼亞人之歌》在里斯本問世。

當時賈梅士四十七歲，成為與荷馬、維吉爾、奧維德或但丁並肩的詩人。

圖片註釋：35. 荷馬 | 維吉爾 | 奧維德 | 但丁

1572年——養老金（生活津貼）

1572年7月28日，國王授予路易士·德·賈梅士每年15,000雷亞爾的生活津貼，以表彰他在印度的工作和詩歌的出版。津貼每三年續期一次，分別在1575年8月2日和1578年6月2日續期。

特此宣示，鑒於路易士·德·卡蒙斯是我王室的一位貴族騎士，在印度地區為我所做的貢獻（...）根據對他才華和技能的瞭解，以及他在關於印度事務的書中所展現的能力，特此授予他每年一萬雷亞爾作為獎賞。

《宣佈向路易士·德·賈梅士發放報酬之批示》由1572年3月12日起生效 – 28.08.1572, ANTT

圖片註釋：36. 賈梅士數著他微薄的生活津貼

誕辰五百週年（1525年—2025年）

1578/80年——臨終時的痛苦與飢餓

作為軍人、公務員和《盧濟塔尼亞人之歌》的作者，賈梅士得到了皇室的撫卹金。然而，撫卹金的金額並不高，在兩次續期中金額也沒有增加。自葡萄牙人在摩洛哥經歷挫敗（1578年）並因贖回囚犯而造成財政超負荷之後，賈梅士生活津貼的發放經常出現拖延的情況。

已是暮年的爪哇人安東尼奧在賈梅士生命最後的時光裏給予了這位詩人重要的支持。據說，這位忠誠的爪哇人甚至在街頭上乞討以維持賈梅士的生計。

里斯本的人民於1885年11月12日向安東尼奧致敬，將阿爾坎塔拉區的一條街道命名為“爪哇街”（Rua Jau），與“盧濟塔尼亞人街”（Rua dos Lusíadas）平行，兩條街道在“路易士·德·賈梅士街”（Rua Luís de Camões）交匯。

圖片註釋：37. 安東尼奧是出生於爪哇島上的基督徒，葡萄牙人稱當地居民為爪哇人

1580年——55歲逝世

6月10日，路易士·德·賈梅士在里斯本羅西烏廣場的皇家諸聖醫院逝世。

一位朋友“讓賈梅士修建自己的墳墓”，（但與其他人的墳墓一樣沒有任何裝飾），碑文如下：

“這個時代的詩人王子，
路易士·德·卡蒙斯於此處長眠。
他生活貧窮、悲慘，也以此辭世。
這墳墓由貢薩洛·庫丁約勒勳爵下令建造，
將不再有其他入葬於此地”。

馬里斯 《盧濟塔尼亞人之歌》 1613

國王菲利佩一世（Rei Filipe I）十分欣賞賈梅士的才華，在賈梅士逝世後，還下令允許賈梅士的母親繼續享受生活津貼，詳見1582年5月31日和1585年2月5日的恩惠信。

圖片註釋：38. 爪哇人安東尼奧照顧生病的賈梅士

誕辰五百週年（1525年—2025年）

首次出版

1587年 — 路易士·德·賈梅士的兩部戲劇作品《安菲特律翁》和《菲洛得摩》出版。

直到1645年才出版《塞琉古國王》（El Rei Seleuco）：

此處曲韻悠揚，
遊樂無窮，
如若你欲體驗箇中樂趣，
就是以此方式誕生，
也將以此方式離去。

《塞琉古國王·韻詩》1645, v. 731-735

1595年 — 書商埃斯特旺·洛佩斯（Estêvão Lopes）在里斯本出版了路易士·德·賈梅士的詩集《韻律》（Rhythmas），由作家費爾南·羅德里格斯·洛博·索羅皮塔（Fernão Rodrigues Lobo Soropita）收集作品並撰寫序言。

索羅皮塔搜集了當時能找到的所有隨筆和詩歌手稿，編輯出了這本遺作。

1598年 — 這本詩集的第二版擴充出版，更名為《韻詩》（Rimas）。

圖片註釋：39. 費爾南·羅德里格斯·洛博·索羅皮塔

賈梅士的傳記

1613年 — 在賈梅士朋友曼努埃爾·科雷亞（Manoel Correa）神父的筆記和批註的幫助下，佩德羅·德·馬里斯（Pedro de Mariz）神父撰寫並出版了第一篇關於賈梅士的小傳。

1624年 — 隨後埃武拉主教堂的神父和唱詩班領唱曼努埃爾·塞韋林·德·法里亞（Manuel Severim de Faria）出版了賈梅士傳記。

圖片註釋：40. 佩德羅·德·馬里斯神父

圖片註釋：41. 曼努埃爾·塞韋林·德·法里亞神父

誕辰五百週年（1525年—2025年）

曼努埃爾·德·法里亞·索薩

1639年—曼努埃爾·德·法里亞·索薩（Manuel de Faria e Sousa）根據《盧濟塔尼亞人之歌》的註解版開始了對賈梅士作品的學術研究，也被稱為賈梅士學。

他的作品如七弦琴譜出的音樂一般，毫無疑問應當在人類世界中被傾聽和讚美。

法里亞·索薩《詩人生平》1685

作為編輯和評論家，法里亞·索薩將他一生中的大部分時間都獻給了賈梅士作品的研究。他對賈梅士作品的評論中所展現出來的廣博歷史和文學知識，令人印象深刻。

圖片註釋：42. 法里亞·索薩繪製的賈梅士肖像

圖片註釋：43. 法里亞·索薩的自畫像

四或五冊書便能涵蓋賈梅士的全部作品。

但要是想把現在和將來關於賈梅士的所有研究都匯集到一個圖書館，那就需要建造一座極其之大的建築了。